

AN ROINN OIDEACHAIS AGUS EOLAÍOCHTA
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 1999

1503

Spanish — Ordinary Level
(220 marks)

TUESDAY, 22 JUNE — MORNING, 9.30 to 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt both Sections, A and B.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper. (Extra paper is available if required.)
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED "CANDIDATE'S NUMBER" IMMEDIATELY BELOW.**

Candidate's Number

Centre Stamp

For use by Examiner only

Total

Section	Mark
A	
B	
Aural	
Total	

SECTION A (160 marks)

Attempt all parts, 1. and 2. and 3. and 4 and 5.

1. Lee el artículo y contesta EN ESPAÑOL a las preguntas.

(50 marks)

De dependienta a “primera dama” de los hipódromos americanos

LA “JOCKEY” QUE VALE UN MILLON DE DOLARES

Mary Russ asegura no haber necesitado de las feministas para llegar tan alto

Una chica de la calle, cuyo primer empleo fue vender ropa de niños, se ha transformado en un gigante entre los atletas. Gracias a su talento, Mary Russ es hoy, a la edad de veintiocho, la única mujer jinete que gana un millón de dólares en premios al año.

Mary no nació con un estribo de plata en la boca. Su padre era bombero en Tampa, Florida. Su madre trabajaba de secretaria en una oficina.

Cuando Mary tenía dieciocho años, la familia no tenía dinero para enviarla a la Universidad a que estudiara veterinaria y Mary se tuvo que emplear como dependienta en una tienda local.

“Como a las demás quinceañeras, a mí me encantaban los caballos. Cuando tenía quince años, una amiga me llevó a ver su

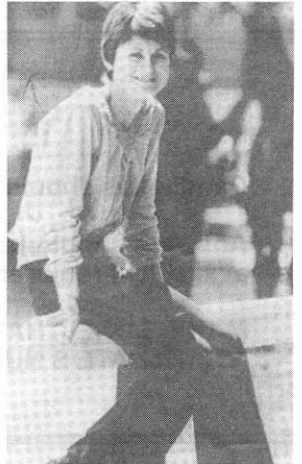
pony y me dio la primera lección de montar a caballo. Nunca he olvidado la sensación de libertad y de poder que sentí al subirme al caballo”.

Un día Mary vio en un anuncio que el famoso hipódromo Granja Hobeau, de Ocala necesitaba mozas de cuadra. Dejó la tienda y se fue a la granja. Empezó por el principio, limpiando los establos y arreglando a los animales.

Hace sólo dos años obtuvo un permiso de jinete para montar ante el público y Emmanuel Tortoa, un entrenador de Florida, la montó en un “sprinter” llamado “La Armada”, con el que inició su carrera.

Después de dos mil competiciones, Mary es hoy una campeona experimentada. En la carrera de verano de Saratoga (Nueva York), su montura, “Bammer”, llegó tercera en una carrera de mujeres y fue el premio de 2.160 dólares que obtuvo lo que la hizo saltar la barrera del millón de dólares esta temporada: 1.001.117 dólares.

“No me hizo falta el movimiento feminista para ser lo que hoy soy —dice con sencillez—. Si no vales, nunca lo conseguirás.”



Mary Russ, que ha ganado en esta temporada más de cien millones de pesetas como “jockey”



La “primera dama” de los hipódromos americanos, en plena actuación como “jockey”

- (a) ¿Qué vendía Mary Russ en su primer empleo? _____
- (b) ¿Cuántos años tiene? _____
- (c) ¿Qué tipo de trabajo hacía su madre? _____
- (d) ¿Por qué no consiguió Mary ir a la Universidad? _____
- (e) ¿Qué aconteció cuando tenía quince años? _____

- (f) ¿Cuál fue la sensación que sintió al subirse al caballo? _____
- (g) ¿Qué hizo cuando vio el anuncio? _____

- (h) ¿Cómo se empleaba en la granja? _____

- (i) ¿En qué circunstancias saltó “la barrera del millón de dólares”? _____

- (j) ¿Qué dice del movimiento feminista? _____

2. Read the item which deals with three areas of general education and answer **IN ENGLISH** the accompanying questions. (25 marks)

MATERIAS TRANSVERSALES	LO QUE SE ESTUDIA	ASIGNATURAS EN LAS QUE SE ENSEÑA
► Educación ambiental 	Respeto a la naturaleza Realidad medioambiental La supervivencia y el planeta	Conocimiento del Medio Matemáticas, Plástica Ciencias Naturales Ciencias Sociales
► Educación para la salud, sexual y vial 	Sexualidad y comunicación El bienestar físico La prevención de accidentes	Conocimiento del Medio Educación Física Ciencias Naturales
► Educación del consumidor 	Consumo responsable Derechos y deberes del consumidor El consumismo Las campañas publicitarias	Conocimiento del Medio Matemáticas Ciencias Sociales

- (a) Pick one area and say what the general theme is.

- (b) In the case of the area you have picked, give four pieces of information about the studies/subjects involved.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

3. Read the item, about an escaped prisoner (*preso*) and answer **IN ENGLISH** the accompanying questions. (20 marks)

- (a) Give the age and nationality of the prisoner who escaped.

Age: _____

Nationality: _____

- (b) What crime was he accused of?

- (c) On what night of the week did he escape?

- (d) When was he put in prison?

- (e) Give one piece of information about how he managed to escape.

Un preso inglés se evade de la cárcel de Palma en un contenedor de basuras

A.M. **Palma de Mallorca** Peter Heat, de 30 años de edad, de ciudadanía inglesa y que se hallaba en prisión preventiva en la cárcel de Palma acusado de pertenecer a una red internacional de narcotráfico, se evadió en la noche del domingo del centro penitenciario escondido en un contenedor de basura. Según la hipótesis que barajan las instituciones penitenciarias, Heat —encarcelado desde abril tras hallarle mil pastillas de éxtasis— aprovechó un descuido de los vigilantes que sacaron, con la ayuda de internos de confianza, cuatro recipientes de residuos de la cocina.

4. Read the news item and answer **IN ENGLISH** the accompanying questions.

(25 marks)



REUTERS

Un centenar de muertos por un choque de trenes en India.

Al menos 108 personas resultaron muertas y otras 150 heridas ayer, al chocar dos trenes en el Estado de Punjab, al norte de India. De acuerdo con la información policial, el accidente se produjo hacia las 3.35

hora local cuando un expreso que se dirigía a Ambala se incrustó contra varios vagones de un tren correo que acababa de descarrilar, cerca de la localidad de Kaure, con el resultado que puede verse en la fotografía. La

recuperación de los cadáveres se prolongó durante todo el día y a última hora, aún se recuperaban restos de entre los amasijos de hierro a que quedaron reducidos los compartimentos.

(a) How many people were injured in the accident?

(b) What type of transport was involved?

(c) State (i) what and (ii) where the Punjab is.

(i) _____ (ii) _____

(d) Why is the city of Ambala mentioned?

(e) What is said about the operation to recover the bodies of those who were killed?

5. Read the news item – about the efforts of TV networks (*cadenas*) to attract and retain young viewers – and answer IN ENGLISH the accompanying questions. (40 marks)

A la caza de los jóvenes

Antena 3 estrena “Un planeta de movidas”

La población juvenil es uno de los mayores consumidores de programas de televisión. Según los expertos, ver la tele es la segunda actividad – en términos del tiempo gastado – que realizan los jóvenes después del sueño.

Los responsables de las cadenas ocupan buena parte de su tiempo planeando programas dirigidos a los jóvenes. La causa de esta preocupación es que los jóvenes son buenos consumidores de muchos de los productos que se anuncian en las pausas publicitarias. El resultado es que los programas juveniles aparecen en la televisión cada vez en mayor número.

Todos los programas tienen una característica en común: los chicos se sienten identificados tanto con sus contenidos, como con sus presentadores a los que en ocasiones convierten en sus ídolos.

Antena TV3 estrena el mes que viene un nuevo programa *Un planeta de movidas*. Se trata de un “magazine” en el que aparecerán las discotecas y los lugares de moda, donde los jóvenes pasan buena parte de su tiempo libre. Además el nuevo programa incluye, entre otras, las secciones de cine, deporte, moda, ecología y por supuesto música ...

- (a) What do the experts say about the amount of time young people spend watching television?

- (b) What do network bosses spend a lot of time doing?

- (c) State the cause and the result of this concern (*preocupación*).

Cause: _____

Result: _____

- (d) How do young people react to the presenters?

- (e) When will the new programme be first shown?

- (f) Why will discos and other trendy spots feature in this programme?

- (g) Mention five sections which will be included in the programme.

1. You have received a letter from your best friend saying that she and her boyfriend have broken up. She is upset and would like your advice.

(40 marks)

- You are sorry to hear that the friendship has come to an end.
- You always thought that her boyfriend was a very nice person.
- Say that you think it's not such a good idea to have a steady boyfriend and study for the Leaving Cert. at the same time.
- You're having a party in your house after the exam and there will be many young people there.
- Invite her to the party and say you're sure she'll meet someone nice there.

1. *Introduction*
 2. *Background*
 3. *Methodology*
 4. *Results*
 5. *Discussion*
 6. *Conclusion*
 7. *References*
 8. *Appendix*
 9. *Glossary*
 10. *Index*
 11. *Table of Contents*
 12. *Figure 1*
 13. *Figure 2*
 14. *Figure 3*
 15. *Figure 4*
 16. *Figure 5*
 17. *Figure 6*
 18. *Figure 7*
 19. *Figure 8*
 20. *Figure 9*
 21. *Figure 10*
 22. *Figure 11*
 23. *Figure 12*
 24. *Figure 13*
 25. *Figure 14*
 26. *Figure 15*
 27. *Figure 16*
 28. *Figure 17*
 29. *Figure 18*
 30. *Figure 19*
 31. *Figure 20*
 32. *Figure 21*
 33. *Figure 22*
 34. *Figure 23*
 35. *Figure 24*
 36. *Figure 25*
 37. *Figure 26*
 38. *Figure 27*
 39. *Figure 28*
 40. *Figure 29*
 41. *Figure 30*
 42. *Figure 31*
 43. *Figure 32*
 44. *Figure 33*
 45. *Figure 34*
 46. *Figure 35*
 47. *Figure 36*
 48. *Figure 37*
 49. *Figure 38*
 50. *Figure 39*
 51. *Figure 40*
 52. *Figure 41*
 53. *Figure 42*
 54. *Figure 43*
 55. *Figure 44*
 56. *Figure 45*
 57. *Figure 46*
 58. *Figure 47*
 59. *Figure 48*
 60. *Figure 49*
 61. *Figure 50*
 62. *Figure 51*
 63. *Figure 52*
 64. *Figure 53*
 65. *Figure 54*
 66. *Figure 55*
 67. *Figure 56*
 68. *Figure 57*
 69. *Figure 58*
 70. *Figure 59*
 71. *Figure 60*
 72. *Figure 61*
 73. *Figure 62*
 74. *Figure 63*
 75. *Figure 64*
 76. *Figure 65*
 77. *Figure 66*
 78. *Figure 67*
 79. *Figure 68*
 80. *Figure 69*
 81. *Figure 70*
 82. *Figure 71*
 83. *Figure 72*
 84. *Figure 73*
 85. *Figure 74*
 86. *Figure 75*
 87. *Figure 76*
 88. *Figure 77*
 89. *Figure 78*
 90. *Figure 79*
 91. *Figure 80*
 92. *Figure 81*
 93. *Figure 82*
 94. *Figure 83*
 95. *Figure 84*
 96. *Figure 85*
 97. *Figure 86*
 98. *Figure 87*
 99. *Figure 88*
 100. *Figure 89*
 101. *Figure 90*
 102. *Figure 91*
 103. *Figure 92*
 104. *Figure 93*
 105. *Figure 94*
 106. *Figure 95*
 107. *Figure 96*
 108. *Figure 97*
 109. *Figure 98*
 110. *Figure 99*
 111. *Figure 100*
 112. *Figure 101*
 113. *Figure 102*
 114. *Figure 103*
 115. *Figure 104*
 116. *Figure 105*
 117. *Figure 106*
 118. *Figure 107*
 119. *Figure 108*
 120. *Figure 109*
 121. *Figure 110*
 122. *Figure 111*
 123. *Figure 112*
 124. *Figure 113*
 125. *Figure 114*
 126. *Figure 115*
 127. *Figure 116*
 128. *Figure 117*
 129. *Figure 118*
 130. *Figure 119*
 131. *Figure 120*
 132. *Figure 121*
 133. *Figure 122*
 134. *Figure 123*
 135. *Figure 124*
 136. *Figure 125*
 137. *Figure 126*
 138. *Figure 127*
 139. *Figure 128*
 140. *Figure 129*
 141. *Figure 130*
 142. *Figure 131*
 143. *Figure 132*
 144. *Figure 133*
 145. *Figure 134*
 146. *Figure 135*
 147. *Figure 136*
 148. *Figure 137*
 149. *Figure 138*
 150. *Figure 139*
 151. *Figure 140*
 152. *Figure 141*
 153. *Figure 142*
 154. *Figure 143*
 155. *Figure 144*
 156. *Figure 145*
 157. *Figure 146*
 158. *Figure 147*
 159. *Figure 148*
 160. *Figure 149*
 161. *Figure 150*
 162. *Figure 151*
 163. *Figure 152*
 164. *Figure 153*
 165. *Figure 154*
 166. *Figure 155*
 167. *Figure 156*
 168. *Figure 157*
 169. *Figure 158*
 170. *Figure 159*
 171. *Figure 160*
 172. *Figure 161*
 173. *Figure 162*
 174. *Figure 163*
 175. *Figure 164*
 176. *Figure 165*
 177. *Figure 166*
 178. *Figure 167*
 179. *Figure 168*
 180. *Figure 169*
 181. *Figure 170*
 182. *Figure 171*
 183. *Figure 172*
 184. *Figure 173*
 185. *Figure 174*
 186. *Figure 175*
 187. *Figure 176*
 188. *Figure 177*
 189. *Figure 178*
 190. *Figure 179*
 191. *Figure 180*
 192. *Figure 181*
 193. *Figure 182*
 194. *Figure 183*
 195. *Figure 184*
 196. *Figure 185*
 197. *Figure 186*
 198. *Figure 187*
 199. *Figure 188*
 200. *Figure 189*
 201. *Figure 190*
 202. *Figure 191*
 203. *Figure 192*
 204. *Figure 193*
 205. *Figure 194*
 206. *Figure 195*
 207. *Figure 196*
 208. *Figure 197*
 209. *Figure 198*
 210. *Figure 199*
 211. *Figure 200*
 212. *Figure 201*
 213. *Figure 202*
 214. *Figure 203*
 215. *Figure 204*
 216. *Figure 205*
 217. *Figure 206*
 218.

2. Attempt either (a) or (b).

(20 marks)

- (a) A Spanish friend, José, is staying in your house. On arriving in Ireland he lost some of his luggage in the airport. While he is out you get a phone call from the airport saying that the luggage has been found. You will not be at home when he returns so you leave the following message.

- Luggage has been found in airport.
- You (José) must collect it yourself before 6.00 p.m.
- My father finishes work early and will take you to the airport.
- Don't forget to bring your passport.

OR

- (b) Write a diary entry for a school-day using the following guidelines.

- Important school exam in ... (Name subject).
- Very little work done in that subject.
- Thought of saying you were ill but decided to go to school.
- Exam not as difficult as you expected.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.